

Informazioni importanti Grave rischio di lesioni

Durante gli interventi sul motore, ad esempio durante la regolazione delle cinghie di comando e della frizione o il cambio dell'olio, è importante non avviare il motore. Il motore può essere danneggiato, ma, cosa ancora più importante, è presente il rischio di lesioni gravi.

Per questo motivo, fissare sempre il dispositivo di avviamento o scollegare un cavo della batteria prima di intervenire sul motore. Questo è particolarmente importante se il motore è dotato di un dispositivo di avviamento a distanza o di avviamento automatico.



PERICOLO

Questa icona di avvertenza e il testo si trovano accanto alle voci di manutenzione in cui è particolarmente importante tenere in considerazione il rischio di lesioni.

Libretto di istruzione Motore industriale DC13 XPI it-IT 3 034 504



Edizione 17.0



IMPORTANTE

Il proprietario è responsabile di garantire che la manutenzione venga effettuata secondo i tempi e in conformità con le istruzioni.

Il proprietario deve affidare la manutenzione, la sostituzione e la riparazione di componenti e sistemi relativi alle emissioni a un'officina o a una persona qualificata.



WARNING: This engine can expose you to chemicals including diesel engine exhaust which is known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm.

For exposures to diesel engine exhaust:

- Always start and operate the engine in a well-ventilated area.
- If in an enclosed area, vent the exhaust to the outside.
- Do not modify or tamper with the exhaust system.
- Do not idle the engine except as necessary.

For more information go to www.P65Warnings.ca.gov.

Garanzia dei sistemi di controllo delle emissioni (Cina)

Disposizioni generali della garanzia

I sistemi di controllo delle emissioni del motore diesel industriale Scania Power Solutions (“Scania”) nuovo sono stati progettati, realizzati e collaudati utilizzando componenti originali e sono stati certificati come conformi ai regolamenti federali sul controllo delle emissioni. Scania garantisce al proprietario originale e a tutti i proprietari successivi di un motore diesel industriale Scania nuovo (“il proprietario”) che il motore:

1. È stato progettato, costruito ed equipaggiato in modo da risultare conforme al momento della vendita a tutte le normative applicabili HJ 2014-2020 e GB 20891-2014 per l'intera vita utile e che è stato progettato, costruito ed equipaggiato in modo da risultare conforme a tutte le normative applicabili adottate dalla Norma nazionale emanata dalle autorità della Repubblica Popolare Cinese.
2. È esente da difetti di materiale e di fabbricazione che potrebbero determinare l'inottemperanza del motore alle normative applicabili per il periodo di garanzia o che potrebbero comportare in altro modo il guasto di un componente in garanzia identico in tutti i materiali rispetto al componente descritto nella richiesta di certificazione del produttore del motore. Laddove esista una condizione di garanzia, Scania riparerà il motore fuoristrada per impiego pesante senza costi per il proprietario, compresi diagnosi, componenti e manodopera.

Periodo di garanzia

La presente garanzia è valida per il periodo indicato di seguito che si verifica per primo:

- 3.000 ore di funzionamento, determinate da un dispositivo per il conteggio delle ore di utilizzo, oppure
- Cinque anni

Tutti i motori sono dotati di un dispositivo per il conteggio delle ore di utilizzo. Se tale dispositivo non conteggia le ore di utilizzo a causa di difetti nei materiali o nella lavorazione, la garanzia del motore vale per un periodo di cinque anni. Il periodo di garanzia inizia alla data di consegna del motore al primo cliente finale che, in buona fede,

acquista il motore per scopi diversi dall'immediata rivendita.

La garanzia sui componenti relativi alle emissioni sarà interpretata come indicato di seguito:

1. Tutti i componenti in garanzia non programmati per la sostituzione, secondo la manutenzione richiesta nelle istruzioni scritte di Scania per la manutenzione e l'utilizzo del motore da parte del proprietario, saranno coperti da garanzia per il periodo definito in precedenza. Se durante il periodo di copertura della garanzia tali componenti si guastano, saranno riparati o sostituiti dal produttore del motore secondo il paragrafo (4) di seguito. Tali componenti riparati o sostituiti in garanzia saranno garantiti per il periodo di garanzia restante.
2. Tutti i componenti in garanzia programmati solo per l'ispezione periodica, nelle istruzioni scritte di Scania per la manutenzione e l'utilizzo del motore da parte del proprietario, saranno coperti da garanzia per il periodo di garanzia definito in precedenza. Una dichiarazione nelle istruzioni scritte tale come “riparazione o sostituzione secondo necessità” non riduce il periodo di copertura della garanzia. Tali componenti riparati o sostituiti in garanzia saranno garantiti per il periodo di garanzia restante.
3. Tutti i componenti in garanzia programmati per la sostituzione, secondo la manutenzione richiesta nelle istruzioni scritte di Scania per la manutenzione e l'utilizzo del motore da parte del proprietario, saranno coperti da garanzia per il periodo di tempo precedente alla prima sostituzione programmata per il componente. Se il componente si guasta prima della prima sostituzione programmata, verrà riparato o sostituito dal produttore del motore secondo il paragrafo (4) di seguito. Tali componenti riparati o sostituiti in garanzia saranno garantiti per la parte restante del periodo precedente alla prima sostituzione programmata per il componente.
4. La riparazione o la sostituzione di qualsiasi componente in garanzia secondo le disposizioni di garanzia del presente articolo sarà effettuata presso una stazione di garanzia senza costi per il proprietario.
5. Nonostante le disposizioni del paragrafo (4) precedente, i servizi o le riparazioni in garanzia saranno forniti presso tutti i centri di di-

Sistema di lubrificazione



PERICOLO

L'olio caldo può causare ustioni e irritazioni della pelle. Indossare occhiali e guanti protettivi quando si cambia l'olio caldo.

Accertarsi che non vi sia pressione nel sistema di lubrificazione prima di iniziare qualsiasi intervento sullo stesso.

All'avviamento e durante il funzionamento, verificare che il coperchio del dispositivo di rifornimento olio sia montato per evitare fuoriuscite di olio.



Ambiente

L'olio usato deve essere smaltito nel rispetto delle norme e dei regolamenti nazionali ed internazionali.

Sistema di raffreddamento



PERICOLO

Non aprire il tappo del bocchettone di rifornimento del liquido di raffreddamento se il motore è caldo. Il vapore o il liquido di raffreddamento caldo potrebbero fuoriuscire e causare ustioni. Se fosse necessario aprire il tappo, svitarlo lentamente per scaricare la pressione prima di toglierlo. Indossare dei guanti protettivi in quanto il liquido di raffreddamento è ancora molto caldo.

Evitare il contatto della cute con il liquido di raffreddamento in quanto ciò può causare irritazioni alla pelle. Durante gli interventi che prevedono il contatto con il liquido di raffreddamento, indossare sempre occhiali protettivi e guanti.

Il glicole etilenico può essere letale se ingerito.



Ambiente

Il liquido di raffreddamento usato deve essere smaltito nel rispetto delle norme e dei regolamenti nazionali ed internazionali.

Sistema di alimentazione



PERICOLO

La manutenzione e la riparazione delle attrezzature di iniezione devono essere effettuate da un'officina Scania autorizzata.

Per i sistemi di alimentazione ed elettrico utilizzare sempre componenti di ricambio Scania. I componenti di ricambio Scania sono progettati per ridurre al minimo il rischio di incendio ed esplosione.



Ambiente

Utilizzare un contenitore adatto. Il carburante raccolto deve essere smaltito nel rispetto delle norme e dei regolamenti nazionali ed internazionali.

Trasporto di motori



IMPORTANTE

Quando si trasportano motori o macchine, l'uscita dei gas di scarico deve essere protetta da acqua e detriti. Se si verifica l'ingresso di acqua o di detriti, il post-trattamento dei gas di scarico può essere danneggiato.

Verificare che la protezione per il trasporto sia installata per tutta la durata del trasporto.

machinecatalogic.com

Sistema di lubrificazione

Specifica olio

Scania LDF è l'acronimo che indica lo standard di prova Scania Long Drain Field. Gli oli Scania LDF sono stati accuratamente selezionati dopo prove meticolose. L'approvazione viene conferita soltanto agli oli motore della massima qualità disponibili sul mercato.

Oli motore raccomandati: LDF di Scania e oli Scania E7.



IMPORTANTE

Le informazioni fornite in questo documento riguardo ai filtri antiparticolato non sono valide se si utilizza un olio motore diverso da Scania LDF-4.

Filtro antiparticolato.	Specifica olio
No	LDF-4 LDF-3 LDF-2 LDF Olio Scania E7 ACEA E7/API CI-4 ACEA E5/API CI-4+
Sì	LDF-4 ACEA E6 ACEA E9 API CK4 con contenuto di cenere < 1%

Per carburanti con alto contenuto di zolfo, il Total base number (TBN) deve essere almeno 12.

**Tabella di concentrazione di antigelo
e protezione anticorrosione, litri**

Punto di congelamento (°C)	-21	-24	-30	-38	-50	Volume sistema di raffreddamento (litri)
Glicole etilenico (vol. %)	35	40	45	50	60	
Glicole etilenico (litri)	11	12	14	15	18	30
	14	16	18	20	24	40
	18	20	23	25	30	50
	21	24	27	30	36	60
	25	28	32	35	42	70
	28	32	36	40	48	80
	32	36	41	45	54	90
	35	40	45	50	60	100
	39	44	50	55	66	110
	42	48	54	60	72	120
	46	52	59	65	78	130
	49	56	63	70	84	140
	53	60	68	75	90	150
	56	64	72	80	96	160
	60	68	77	85	102	170
	63	72	81	90	108	180
	67	76	86	95	114	190
	70	80	90	100	120	200

Rifornimento del liquido di raffreddamento

Queste procedure possono essere utilizzate quando il sistema di raffreddamento è stato scaricato e deve essere rifornito con una quantità notevole di liquido di raffreddamento.



PERICOLO

Utilizzare sempre guanti protettivi, poiché il liquido di raffreddamento può causare irritazioni se viene a contatto con la pelle. Inoltre il liquido di raffreddamento caldo può provocare ustioni.



IMPORTANTE

Miscelare il liquido di raffreddamento come indicato nella sezione [Liquido di raffreddamento](#).

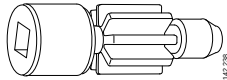
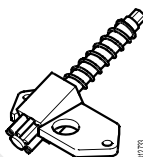
Non è consentito rifornire con grosse quantità di liquido di raffreddamento attraverso il serbatoio di espansione. Il rifornimento attraverso il serbatoio di espansione causa la formazione di sacche d'aria nel sistema di raffreddamento, con il rischio conseguente di danni alla tenuta albero della pompa del liquido di raffreddamento. Se è necessario aggiungere una grande quantità di liquido di raffreddamento, seguire le istruzioni riportate nella sezione [Rifornimento del liquido di raffreddamento](#).

Non rifornire mai una quantità eccessiva di liquido di raffreddamento freddo in un motore caldo. Vi è un alto rischio di formazione di incrinature nel monoblocco e nella testate.

Non avviare il motore fino a quando il livello del liquido di raffreddamento non è corretto. Se il motore viene avviato con un livello liquido di raffreddamento motore basso, la tenuta albero della pompa liquido di raffreddamento può danneggiarsi, causando perdite di liquido di raffreddamento.

Controllo e registrazione del gioco valvole

Attrezzo speciale

Numero	Descrizione	Figura
99 309	Attrezzo di rotazione volano dal basso	
2 402 509	Attrezzo di rotazione volano dall'alto	

Altri attrezzi
Chiave dinamometrica, 0-50 Nm
Pennarello impermeabile
Spessimetri da 0,45 e 0,70 mm
Torcia elettrica
Specchio



PERICOLO

Bloccare il dispositivo di avviamento. Se il motore si avvia accidentalmente, vi è un grave rischio di infortuni.



IMPORTANTE

Il motore deve essere freddo quando si esegue l'intervento.

Assicurarsi di smontare l'attrezzo di rotazione motore dal volano dopo la regolazione.

Nota

Eseguire l'intervento senza pausa, in modo da non trascurare alcun passaggio.

Eseguire nuovamente il controllo e la registrazione dei giochi valvole dopo le prime 500 ore di funzionamento. Dopo ciò, eseguire la registrazione a intervalli regolari, cioè dopo 2.000 ore di funzionamento.

Contenuto di zolfo consentito nel gasolio

Tipo di motore	Contenuto di zolfo max.	Nota:
Motori senza sistemi EGR e SCR	4.000 ppm (0,4%)	Se il contenuto di zolfo è superiore a 2.000 ppm, è necessario dimezzare gli intervalli di cambio dell'olio. Un contenuto di zolfo superiore a 4.000 ppm non è consentito, poiché danneggia il motore.
Solo motori con sistema SCR	500 ppm (0,05%)	Un contenuto di zolfo superiore a 10 ppm per l'Europa o 15 ppm per gli USA può essere utilizzato solo dove vengono applicate le leggi sulle emissioni Euro 3 A/US Tier 3 o normative meno restrittive.
Motori con EGR e sistema SCR	350 ppm (0,035%)	Un contenuto di zolfo superiore a 10 ppm per l'Europa o 15 ppm per gli USA può essere utilizzato solo dove vengono applicate le leggi sulle emissioni Euro 3 A/US Tier 3 o normative meno restrittive.

Gasolio con contenuto di zolfo superiore a 500 ppm per motori con sistemi SCR

L'utilizzo a breve termine di gasolio con un contenuto di zolfo superiore non causa danni permanenti al catalizzatore SCR. Tuttavia, in seguito a tale utilizzo, il catalizzatore SCR può richiedere gasolio a basso contenuto di zolfo per un certo periodo di tempo, per ripristinare la sua normale efficienza.

Se si utilizza gasolio con un contenuto di zolfo eccessivo per un periodo di tempo prolungato, esiste il rischio che il catalizzatore SCR non funzioni correttamente, con conseguente riduzione della coppia del motore.

Full Version Available

Scania DC13 XPI Engine Operator Manual

Scania DC13 XPI engine operator manual, covering starting, running, daily checks and care. 2 PDF files, English and Italian. Instant PDF download.

VIEW THE FULL MANUAL

<https://machinecatalogic.com/scania-dc13-xpi-engine-operator-manual/>

Book No: OPM 200 it-IT · File Pages: 243 · File Count: 2 · File Language: English, Italian